



普通高等教育“十一五”国家级规划教材

主编

彭广陆

副主编

何琳

综合日语

综合日语

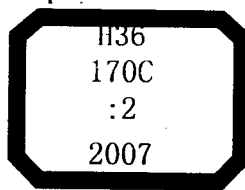
第二册 教师用书



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS



北京高等教育精品教材
BEIJING GAODENG JIAOYU JINGPIN JIAOCAI



《综合日语》第二册

教师用书

主 编 彭广陆

副主编 何 琳

编 者 董继平 何宝娟 孙佳音

石冈静音 大和启子



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

图书在版编目(CIP)数据

《综合日语》第二册教师用书 / 彭广陆主编. —北京: 北京大学出版社, 2007.2

(综合日语系列教材丛书)

ISBN 978-7-301-11617-3

I. 综… II. 彭… III. 日语—高等学校—教学参考资料 IV. H36

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 020160 号

书 名: 《综合日语》第二册教师用书

著作责任者: 彭广陆 主编

责任编辑: 许耀明

标准书号: ISBN 978-7-301-11617-3/H · 1736

出版发行: 北京大学出版社

地 址: 北京市海淀区成府路 205 号 100871

网 址: <http://www.pup.cn>

电 话: 邮购部 62752015 发行部 62750672 编辑部 62765014 出版部 62754962

电子邮箱: zpup@pup.pku.edu.cn

印刷者: 涿州市星河印刷有限公司印刷

经销者: 新华书店

787 毫米×1092 毫米 16 开本 9 印张 206 千字

2007 年 2 月第 1 版 2007 年 2 月第 1 次印刷

定 价: 18.00 元

未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有, 侵权必究 举报电话: 010-62752024

电子邮箱: fd@pup.pku.edu.cn

《综合日语》第二册教师用书编者

彭广陆（北京大学教授）

何琳（首都师范大学副教授）

董继平（首都师范大学副教授）

何宝娟（首都师范大学讲师）

孙佳音（北京语言大学讲师）

大和启子（原浙江工业大学日本专家、筑波大学博士研究生）

石冈静音（御茶水女子大学博士研究生）

前 言

《综合日语》共分为四册，每册均配有练习册和教师用书，本册为与《综合日语》第二册以及第二册练习册配套使用的教师用书。

《综合日语》是由中日两国从事日语教学的资深的专家学者历时三年共同编写的全新教材，它从全新的教学理念出发，在内容上和形式上均有不小的突破，为了让使用者能够更加有效地使用本教材和更好地了解编者的编写意图，我们编写了本教师用书，对各课的教学难点进行一定的说明，同时配上《综合日语》各课的会话、课文的译文和《综合日语》第二册练习册的参考答案。

本教师用书的编写工作主要由《综合日语》中方编委会负责，具体分工如下：

教材整体介绍、教学难点、教学建议、全书统稿：何 琳

翻译：孙佳音、彭广陆

练习答案：何 琳、董继平、何宝娟、大和启子、石冈静音

全书由彭广陆定稿。

在本教师用书的编写过程中，所有成员都倾注了大量心血，但是由于水平有限，还存在一些不尽如人意的地方，希望使用本册的教师和同学提出批评意见，以便今后不断修订并使之日臻完善。

编 者

2007 年 1 月 5 日

关于《综合日语》第二册各部分的介绍

出场人物:

本教材最重要的特点之一就是会话部分单独构成一个完整的故事，其内容贴近大学生的实际生活，情节跌宕起伏，故事性强，具有可读性，且出场人物性格鲜明，前后统一，贯穿于整个会话部分。这样能够更加完整、更加准确地表达语言的内涵，帮助学生通过具体的场景、具体的对话来加深对语言表达形式的理解。

王宇翔

男，中国长春人。

兴趣爱好：烹调、体育、旅游。将来想从事文化交流方面的工作。

专 业：京华大学外语系日语专业 2 年级学生。

性 格：心地善良，为人诚恳，办事认真，成绩优秀。

家 庭：父亲是公司职员，母亲是医生。

高桥美穗

女，日本札幌人。家人现在生活在东京。

兴趣爱好：戏剧、电影、音乐。希望能够考入艺术系学习中国戏剧。将来想从事戏剧导演、制作以及中国电影的发行等方面的工作。

专 业：京华大学语言进修生。

性 格：积极向上，聪明美丽。

家 庭：父亲是公司职员，母亲是教师，姐姐百合子已经订婚，弟弟信哉是高中生，另外奶奶也同他们一起生活。

赵媛媛

女，中国厦门人。

兴趣爱好：读书、烹调。

专 业：京华大学外语系日语专业 2 年级学生。

性 格：为人老实，乐于助人。

家 庭：父亲是工程师，母亲是公司职员。

李 东

男，中国上海人。

兴趣爱好：上网、游戏、漫画、旅游、音乐。理想是自己制作游戏软件。

专 业：京华大学电子系 2 年级学生，辅修日语。

性 格：开朗，直率，有时会做一些傻事，糊里糊涂。

家 庭：父亲是博物馆职员，母亲是工人。

铃木真一

男，日本东京人。高桥高中时的学长。

兴趣爱好：旅游、读书。

专 业：京华大学历史系中国史专业 2 年级留学生。

性 格：大大咧咧，有些冒失。

山田香织

女，日本熊本人。

兴趣爱好：音乐、绘画。希望将来从事日中经贸方面的工作。遣唐使会会长。

专 业：京华大学经济系中国经济 4 年级学生。

性 格：稳重。

渡边美咲

女，日本名古屋人。高桥的同屋。

兴趣爱好：读书。

专 业：京华大学语言进修生。

性 格：精明，有时不自信。

语法：

本教材没有采用传统的日语教学语法系统，而是在近年来日本的对外日语教学中常见的语法系统的基础上，结合中国人学习日语的特点，归纳总结出了一套更加实用、更加科学的语法系统。

在词类的划分上，我们虽然也坚持先两分法，然后再细分成不同词类的做法，但是我们是先将词分为“概念词”和“功能词”，大体上相当于汉语的“实词”和“虚词”。本教材中的“概念词”较之传统语法系统中的“独立词”的种类要少，而“功能词”则较之传统语法系统中的“附属词”的种类要多。我们认为：“概念词”在句子中使用时既表示词汇意义，又表示语法意义；而“功能词”在句子中只

表示语法功能和语法意义。

本教材将传统语法中的名词、代词、数词统称为名词。

传统语法中的形容词和形容动词在本教材中统称为形容词，但将二者作为形容词的次类（下位分类）处理，分别称之为“Ⅰ类形容词”和“Ⅱ类形容词”。这是因为传统语法中的“形容词”和“形容动词”在意义和语法功能上没有什么区别，只是活用方式（词形变化的方式）上有所不同而已，因此没有理由将二者视为不同的词类。动词也根据其活用方式的不同而分为3类，名称也采用日本的对外日语教学中常见的“Ⅰ类动词”、“Ⅱ类动词”、“Ⅲ类动词”，而不再使用“五段动词”、“一段动词”、“力变动词”和“サ变动词”这样的术语。

传统语法中的大部分助动词和接续助词我们视之为构成动词和形容词的各种活用形（词形）的词尾或后缀，因此我们取消了助动词这个词类。但是，助动词中的“だ”、“です”、“である”等具有功能词的特征，该类词的使用又与说话人的判断有关，因此我们使之独立出来，称之为判断词。

本语法系统的用言（用词=谓词）的活用形比传统语法系统的活用形种类要丰富得多，但它们不是一盘散沙，而是有机地联系在一起构成了一个有层次的系统，尤其是通过诸多的语法范畴可以更加清楚地看出活用形之间的对立的关系。本教材所使用的活用形的术语虽然表面上看与一些传统语法系统的术语相同，但其内涵相去甚远，因此在教学中需要格外注意。

词汇：

本教材的词汇以《高等院校日语专业基础阶段教学大纲》（教育部高等学校外语专业教学指导委员会日语组编，大连理工大学出版社，2001年11月，第1版）和《日语能力考试出题基准》（日本国际交流基金，凡人社版，2006年3月）为依据，大部分重点词汇都在课文或练习中出现，同时，充分发挥中国人的汉字能力，在不造成学习负担的情况下，帮助学习者扩大词汇量，以求缩小学习者的日语能力与智力水平之间存在的差距，力争使初级学习者能够运用已学的词汇和初级的语法知识来谈论有一定深度的话题。

教材整体结构

各课的构成

学习目标：本教材的目标是培养学生的日语综合运用能力，所有学习内容都围绕着

这个目标展开，各课设有具体的交际能力目标，为达到交际能力目标需要学习语言知识，培养语言的技能。

学习要点：是各课所学习的语法知识项目，也是为达到各课的语言运用能力目标所必备的语法知识。

会话课文：各课均由会话 1、会话 2 和课文这三个部分组成，整个教材的会话部分以主人公的大学生活为主线，按照时间顺序编排，故事情节相对完整，人物性格前后统一，有利于帮助学生加深对语言形式的理解。

解 说：

声调讲解：在以往的日语教学中，语音的学习主要通过对录音的模仿来进行的，因此随意性很强，学习者难以掌握其中的规律。本教材在各课中系统地介绍了日语专业学生应该了解的语音知识，尤其是对各类词形变化所带来的声调变化的规律进行了详细的说明，便于学习者掌握。

语法讲解：本教材从对日语专业学生的要求出发，语法讲解系统、规范、严谨，同时关注语言功能，选取有代表性的例句，帮助学生加深理解。本册语法项目涵盖了日语能力考试 3 级水平的基本语法项目。

词汇讲解：本册在词汇解说部分补充了一些关联词汇，对一些能产的构词成分进行了详细的讲解。

交际用语讲解：本册出现了大量的交际用语，对每条交际用语都从功能、意义、使用条件等方面进行了详细的讲解，以帮助学生正确使用，使交际更加顺畅。

场景说明及插图：会话部分配有场景讲解，并配有插图，目的是帮助学生准确地把握场景，更好地理解语言的意义。

生 词：生词包括课文中出现的生词和练习中出现的生词，对一些基础词汇既要理解，又要学会使用，而有一些不常用的单词，只要求理解意思。

练 习：

练习 A：理解练习。帮助学生确认对会话、课文理解的程度。本教材的会话部分有大量的体现日语口语特点的表达方式，只有真正理解了这些表达方式，才能够理解人物表达的思想 and 对话的意思。

练习 B：基础练习。主要练习一些重点语法项目，帮助学生打下扎实的基础。这种训练是在语言学习中必须经历的一个过程。每一个不同的例子，都提示了一个不同的使用场景，希望学生在学习过程中，能够从不同

的侧面了解每一个语法项目的结构、功能和使用条件等。基础练习属于完全控制性练习，在操作过程中应该在正确性上提出较高的要求。

练习 C：会话练习。对一些能产的表达方式进一步的练习，引导学生学会在特定的场景中进行运用。

练习 D：拓展练习。主要由各种形式的课堂活动组成，基本上属于非控制性练习，只要求完成指定的活动，对完成活动所使用的语言不做具体要求。

可以引导学生调动所有语言知识和技能，尽可能较好地完成任务。

背景知识（コラム）：主要介绍一些与会话或课文有关的日本社会或文化方面的知识，帮助学生更准确、更全面地理解会话或课文的内容，同时满足学生对日本社会文化知识的需要。

小知识（一服）：介绍一些与日语及日本社会、文化有关的小知识、小常识，帮助学生丰富知识。

目 次

第 16 課 春 節	1
第 17 課 コンサート	9
第 18 課 病 気	18
第 1 単元の練習（第 16～18 課）	26
第 19 課 黄 砂	28
第 20 課 遠 足	36
第 21 課 遠足のあと	44
第 2 単元の練習（第 19～21 課）	51
第 22 課 宝くじ	54
第 23 課 弁論大会	62
第 24 課 留学試験の面接	70
第 3 単元の練習（第 22～24 課）	78
第 25 課 ゴールデン・ウィーク	80
第 26 課 ボランティア	87
第 27 課 受 験	94
第 4 単元の練習（第 25～27 課）	102
第 28 課 ディスカッション	104
第 29 課 アルバイト	111
第 30 課 旅だち	119
第 5 単元の練習（第 28～30 課）	127
総練習	129

第16課 春節

译文

会话1 春节的习俗

（春节高桥去了王宇翔家）

高桥：过春节都要做哪些准备呢？

王：各地都不一样。我们家一般是全家人一起打扫卫生、布置房间，爸爸做饭。

高桥：什么，你爸爸？

王：嗯，我爸爸做饭特好吃。他喜欢做饭，平时也经常做。

高桥：是吗。

王：嗯。还有除夕的时候大家一起包饺子吃。

高桥：怎么包？

王：包法各家都不一样。我们家是把白菜或者韭菜切碎，放上猪肉馅儿，把馅儿拌好后包到皮儿里煮着吃。

高桥：哦，是水饺啊。

王：对啊。但和平时的饺子不同，春节的饺子中有一个要放一枚硬币。

高桥：什么？硬币吗？

王：嗯，当然是洗干净了再放进去的。

高桥：放硬币有什么讲究吗？

王：放了硬币的饺子很吉利。今年咱们一起包吧。

高桥：好的，一定。你们家的饺子是什么味儿的呢？对了，在你们家我也得说汉语吧？

王：是啊，我父母都不懂日语。

高桥：真有点担心啊。

王：没关系，有我在呢。

会话2 假期中的事

（高桥在跟山田讲自己春节的经历）

山田：高桥，假期当中你去王宇翔家了吧，怎么样啊？

高桥：很愉快。

山田：王宇翔的家人怎么样啊？

高桥：他爸爸妈妈都非常和气，人很好。我觉得王宇翔长得像他爸爸。

山田：是吗。这么说，王宇翔的爸爸看上去也很温和了。在他家都干什么了？

高桥：大家一起扫除，做年夜饭，做过春节的准备。在王宇翔家是他爸爸做饭。

山田：啊，他爸爸！

高桥：对呀。他爸爸做饭的时候我一直在旁边看着，确实做得很好。

山田：是那样啊！

高桥：除夕，大家一起包饺子，新年到来的时候吃，特别好吃。

山田：真不错。无论是在中国还是在日本，除夕之夜都是阖家团圆的时刻。

高桥：是啊。到了新年，街上到处都在噼里啪啦地放炮放花，很热闹。

山田：哦，在王宇翔家的城市可以放炮放花啊。

高桥：嗯。后来还在王宇翔的亲戚家办了春节聚会，很多人聚在一起吃饭。

山田：是吗！

高桥：很有意思。

山田：这个假期过得真不错嘛。

课文 日本的新年

对中国人来说一年当中最重要的节日——春节指的是农历新年。而在日本，新年一般是指阳历新年。

在日本，新年休假通常是从12月29日开始。28日在工作单位都要进行“年终总结”，当时的场面会在电视新闻中播出，这已成为岁末的一道风景线。

新年休假是全家人共度阖家团圆的时光。公司一般休息一周左右，学校也正值寒假，很多从地方来到大城市工作和学习的人都回家探亲，从年末到年初这一段时间，街上变得非常安静。

在年底，全家人一起做扫除，在大门前摆上（装饰用的）松树枝，并做年夜饭“おせち料理”。在除夕之夜，有吃又细又长的荞麦面条的习惯，以祈求家世永存和长寿，这就是“年夜荞麦面”。新年到来之际，寺院的钟声敲响108下，这就是“除夕的钟声”。人们听着钟声，回顾过去的一年，并以新的面貌迎接新年。

到了新年，人们去参拜神社和寺院。回家之后吃“煮年糕”和“年夜饭”。“年夜饭”里有很多种东西，而且各有各的意义。比如说，吃“鱼子”是为了祈求多子多孙，“黑豆”表示“健康”，海带象征“喜悦”，加级鱼代表“吉庆”，这些都是由文字游戏而产生的说法。

正月头三天过了之后就开始上班了。在工作单位一般都举行“年初开业”仪式，人们聚集到单位进行新年的问候，这也是年初的风景之一。就这样新的一年又开始了。

教学难点

会话 1

うちは……

“我们家”的意思，不用特别说“わたしのうちは”。另外，口语中可以说“うちのクラス”、“うちの大学”，表示我们班，我们学校的意思。

会话 2

作っているあいだ、そばでずっと見ていたんですけど。

这句话省略了主语“我”，意思是王宇翔的父亲做饭的时候，我一直在旁边看着。

教学建议

会话 1

1. 本课课文介绍了一些日本过新年的习惯，在教学过程中，可以让学生介绍自己家乡的过年习俗，还要让他们了解今后用日语向日本人介绍中国习俗会远胜于用日语向日本人介绍日本习俗，同时，引导学生反省自己对中国文化是否有足够的了解，帮助他们意识到在跨文化交际的过程中，作为中国人重视中国文化的重要性。

2. 有一些我们认为理所当然的事情，在日本人看来可能是很意外的，甚至是不可思议的事情。例如家里由父亲做饭就很让高桥和山田吃惊。同样日本也会有很多现象出乎我们中国人的意料。要注意培养学生跨文化接触时的适应能力，提高对文化冲击的适应能力。

练习答案

I. 文字、词汇、语法

- | | | |
|-------------|----------|-----------|
| 1. (1) じんじゃ | (2) つつむ | (3) ぶたにく |
| (4) ろうか | (5) ていねい | (6) ちょうじゅ |

- (7) けんこう (8) ねんちゅうぎょうじ (9) きも
(10) りょうり

2. (1) 新幹線 (2) 心配 (3) 確認 (4) 発展 (5) 働
(6) 職場 (7) 土産 (8) 掃除 (9) 年末 (10) 迎

3. (1) で(と) (2) だけに (3) に (4) を／のを (5) に (6) から
(7) ほど (8) で (9) で (10) で／で (11) に／が

4. (1) ね、ね(よね、ね／ね、よね) (2) ね (3) ね
(4) よね、ね (5) よ (6) よね
(7) よ (8) よ (9) よ
(10) よ、よね

5. (1) 呼び (2) よんだり、聞いたり (3) して
(4) 要らない (5) 曲がっている(曲がった) (6) 出たら
(7) 留学している (8) 見たら(見ると) (9) 上手に
(10) 短く

6. 例

- (1) 1時間ぐらい運動して外で食事をします。
(2) 先生に会った。
(3) 新聞を読んだりします。
(4) 専攻以外の科目も勉強しました。
(5) 車の免許も取りました。
(6) 大きくなります。
(7) 難しくて分かりにくいです。
(8) 教え方が違います。
(9) 会社へ行って仕事をしなければなりません。
(10) 説明書を調べます。／専門店へ持って行きます。

7. (1) 火事があったらどうすればいいですか。
(2) 家へ帰って何をしますか。

- (3) この野菜をどうやって食べるんですか。
(4) 道が分からない時、どうしますか。
(5) 中国ではどのように新年を迎えますか。
8. (1) 一家だんらん (2) 変わる (3) 惜しんで (4) 縁起がいい
(5) 言葉遊び (6) 変わる (7) 休暇を取って
9. (1) 故郷へ帰ること。
(2) 家族が集まって楽しく過ごすこと。
(3) お正月に食べる特別な料理。
(4) 年の暮れにその年の仕事を終えること。また、その日。
(5) 正月の元日、2日、3日の三日間のこと。
10. (1) 夜7時に一階の会議室で新入生の歓迎パーティーがあります。帰りは少し遅くなります。
(2) A：夜、何をしますか。テレビを見ますか。
B：いいえ、あまり見ません。よく本を読んだり音楽を聞いたりします。
(3) 次にこのコンピュータの使い方を簡単に説明します。
(4) 牛肉を長く炒めると硬くなるので、注意してください。
(5) 田中さんのお父さんは家へ帰ってお風呂に入ってから夕食を食べます。
(6) はがきにお名前とお電話、ご住所をはっきり書いて送ってください。
(7) 外食で安くおいしい料理が食べられます。
(8) 会場を出たらもうそこでファンが花を持って待っていてくれた。
(9) 試合の間、ずっと選手村に住んでいたのも、デパートへ行って買い物をしたりするような時間もなかった。
(10) 日本人は断る時に、はっきり言わないので、外国人の私にとって分かりにくいです。

11. 例

中秋節は旧正月に次ぐ第二の伝統的な祝日だ。この日には月餅を食べ、一家団らんで食事をして、月をめぐる。中秋節に月餅を食べるのは、端午の節句に粽、元宵節に“湯圓”を食べるのと同じく古くから伝わる習慣だ。

中秋節に、親戚や親しい友人の間で月餅を贈りあうのが本来のしきたりだが、最近では日本のお中元・お歳暮のような贈答の機会となっており、月餅業界には売り上げ拡大の絶好のチャンスとなっている。

II. 听力

1. (1) b (2) c (3) a (4) c

2. (1) b (2) a (3) d

3.

	違うこと	同じこと
中国の春節	例 d f	c
日本の正月	a b	e

III. 阅读

(1) a (2) d

听力练习文字资料

1. テープを聞いて、例のように正しい答えを1つ選んでください。

例 質問：休みの間に何をしましたか。

A：この休みの間に北京の観光をしたんですね。

B：ええ。

A：どうでしたか。故宮へ行ったりしましたか。

B：故宮は行きませんでした。万里の長城へ行ったり、北京ダックを食べたりしました。天気も良くて、とても楽しかったです。

A：いいお休みでしたね。

質問：休みの間に何をしましたか。

a. 故宮へ行ったり、万里の長城へ行ったりしました。

b. 故宮へ行ったり、北京ダックを食べたりしました。

c. 万里の長城へ行ったり、北京ダックを食べたりしました。

d. 故宮にも万里の長城にも行きませんでした。